

GOLIATH 65 GOLIATH 90 GENERATORI DI VAPORE

GOLIATH 65



GOLIATH 90 + SERBATOIO (WITH TANK)



Generatori di vapore elettrici con controllo di livello elettronico. Progettati e realizzati per una semplice e veloce installazione e con una razionale disposizione dei componenti, per semplificare le operazioni di manutenzione. Costruiti con materiali di prima qualità e conformi alle normative europee PED. Questi generatori sono prodotti anche nella versione con pressione di esercizio 8 bar, ideali per alimentare Manichino Stiracamicie e Pressa Collo & Polsi ed ottimizzarne le prestazioni.

Accessori a richiesta:

- Serbatoio alimentazione acqua e ritorno condense (di serie nelle versioni COMBI).
- Serbatoio "ECONOMO" per il recupero totale delle condense completo di pompa speciale (previsto nelle versioni COMBI in alternativa a quello di serie).

PONY[®]

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ

STEAM GENERATORS

Electric steam generators with electronic control of the water level. The special design allows for a quick and easy installation with the added benefit of all components being easily accessible allowing routine maintenance to be straightforward and simple. These steam boilers are constructed from high grade materials and conform to PED European Standards. These boilers are also available in an 8 Bar working pressure option which is perfect to supply a Shirt finisher and Collar and Cuff press and to optimize steam output.

Available extras:

- Feed and condensate recovery tank (standard for COMBI versions).
- "ENERGY SAVING" feed tank for complete condensate recovery with special pump (for COMBI versions instead of the Standard one).

GÉNÉRATEURS DE VAPEUR

Générateurs de vapeur électriques avec contrôle de niveau à sonde électronique. Ils ont été projetés et réalisés pour une installation simple et rapide et avec un arrangement rationnel des composants, pour simplifier les opérations de maintenance. Ils sont fabriqués avec des matériaux de première qualité et conformes aux règles européennes PED. Ces générateurs peuvent aussi être équipés pour pression de travail vapeur 8 bars, idéals pour alimenter les Mannequins Chemises et Presses cols et poignets en optimisant ainsi les prestations.

Sur demande:

Réservoir d'alimentation eau et

récupération condensats (de série pour les versions COMBI) Réservoir "ECONOME" pour récupération totale des condensats, avec pompe spéciale (pour les versions COMBI au lieu de la version Standard).

ELEKTRODAMPFERZEUGER

Elektrodampferzeuger mit elektronischer Wasserstandskontrolle. Kompakte Außenmaße, einfachste Bedienung, optimale Position der Anschlüsse, Bedienungs- und Kontrollanzeigen und sehr gute Erreichbarkeit der einzelnen Bauteile. Hergestellt aus hochwertigen Werkstoffen, entsprechend den europäischen Vorschriften PED. Ausführungen mit 8 bar Betriebsdruck möglich, die für die Speisung und Leistungsoptimierung von Hemdenfinishern und Kragen- und Manschettenpressen ideal sind.

Zubehör auf Wunsch:

- Wasserspeisungs- und Kondensatrücklaufbehälter (serienmäßig auf den COMBI-Ausführungen)
- Wasserspeisungs- und Kondensatrücklaufbehälter "SPARER" für vollkommene Ausnutzung des Kondensats, komplett mit temperaturfester Spezialpumpe (Alternative zu serienmäßigem Behälter der COMBI Ausführung).

GENERADORES DE VAPOR

Generadores de vapor eléctricos con control de nivel electrónico. Ideados y realizados para una fácil y rápida instalación y con una disposición racional de todos los componentes, para simplificar las operaciones de mantenimiento.

Fabricados con materiales de primera calidad y bajo las normas europeas PED en vigor. Estos generadores se fabrican

también en la versión con presión de trabajo de 8 bares, ideales para alimentar el maniquí de camisas y la prensa de cuello y puños, así obteniendo prestaciones elevadas y eficaces.

Sobre demanda se suministran con:

- Depósito de alimentación de agua y para recuperar la condensación, (equipado de serie en las versiones COMBI).
- Depósito "ECONOMO" para la recuperación total de la condensación completo de bomba especial (suministrado en las versiones COMBI en alternativa al depósito montado de serie).



GOLIATH 65/90 COMBI

MODELLO	POTENZA - POWER				PRODUZIONE VAPORE STEAM PRODUCTION			
GOLIATH 65	30 kW	36 kW	42 kW	48 kW	41 kg/h	49 kg/h	57 kg/h	65 kg/h
GOLIATH 65 COMBI	60 kW	72 kW	84 kW	96 kW	82 kg/h	98 kg/h	114 kg/h	130 kg/h
GOLIATH 90	54 kW	60 kW	66 kW		74 kg/h	82 kg/h		90 kg/h
GOLIATH 90 COMBI	108 kW	120 kW	132 kW		148 kg/h	164 kg/h		180 kg/h

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	BONNES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	GOLIATH 65	GOLIATH 90
Alimentazione elettrica	Power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	400/3 + N/50*	
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,37 - 0,75 - 2,2 kW	
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasseranschluß	Alimentación de agua	tubo gomma Ø int. 13 mm	
Prelievo vapore	Steam drawing	Prise de vapeur	Dampfentnahme	Toma de vapor	1/2 "	
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kesselabfluß	Purga de la caldera	1/2 "	
Volume caldaia	Boiler capacity	Capacité chaudière	Kesselinhalt	Capacidad de la caldera	55 lt	
Ingombro	Encumbrance	Encombrement	Platzbedarf	Medidas	74 x 77 x 85 cm	
Ingombro con serbatoio	Encumb. with tank	Encomb. avec bache	Platzbedarf mit Behälter	Medidas con depósito	74 x 78 x 140 cm	
Ingombro COMBI	Encumb. COMBI	Encomb. COMBI	Platzbedarf COMBI	Medidas COMBI	74 x 78 x 210 cm	
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	175 kg	180 kg
Peso lordo con serbatoio	Gross weight with tank	Poids brut avec bache	Bruttog. mit Behälter	Peso bruto con depósito	220 kg	225 kg
Peso lordo COMBI	Gross weight COMBI	Poids brut COMBI	Bruttogewicht COMBI	Peso bruto COMBI	358 kg	370 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	89 x 85 x 95 cm	
Dim. con serbatoio	Overall dim. with tank	Dim. emb. avec bache	Abm. mit Behälter	Dimens. embal. con depósito	89 x 85 x 150 cm	
Dim. COMBI	Overall dim. COMBI	Dim. emb. COMBI	Abm- COMBI	Dimens. embal. COMBI	89 x 85 x 230 cm	

* altri voltaggi a richiesta

* other voltages by request

* autres voltages sur demande

* Auf Wunsch andere Spannungen

* otro voltaje bajo demanda

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding

PNY S.p.A. - VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY

TEL. +39 02 9549901 • FAX +39 02 9547557 • www.ponyitaly.com • www.pony.eu • e-mail: pony@ponyitaly.com